

 **ceramill** polish - lab kit
 **ceramill** polish - dent kit

RO Instrucțiuni de utilizare

3 - 16



AMANN GIRRBACH

– Traducerea manualului de operare original –

Cuprins

Explicarea simbolurilor	4
Instrucțiuni generale de siguranță	5
Personal adecvat	5
Proprietăți	6
Garanție/excluderea răspunderii materiale	10
Informații pentru download	10
Utilizare	11
Curățare,dezinfectare și sterilizare	15

RO



Explicarea simbolurilor

Avertismente



Avertismentele din text marcate cu un triunghi de avertizare și încadrate.



În cazul pericolelor cauzate de curentul electric, semnul exclamării din triunghiul de avertizare este înlocuit printr-un simbol de fulger.

Cuvintele de semnalizare de la începutul unui avertisment evidențiază tipul și gravitatea consecințelor în cazul nerespectării măsurilor necesare pentru eliminarea pericolului.

- _ **NOTĂ** înseamnă că se pot produce pagube materiale.
- _ **ATENȚIE** înseamnă că se pot produce vătămări corporale ușoare până la medii.
- _ **AVERTISMENT** înseamnă că pot surveni vătămări corporale grave.
- _ **PERICOL** înseamnă că se pot produce vătămări corporale mortale.

Informații importante



Informațiile importante care nu se referă la pericol de pagube materiale sau vătămări corporale sunt marcate cu simbolul alăturat. Acestea sunt deasemeni încadrate de linii.



Alte simboluri din instrucțiunile de utilizare

Simbol	Semnificație
▷	Punct din descrierea unei acțiuni
–	Punct dintr-o listă
•	Subpunct din descrierea unei acțiuni sau dintr-o listă
[3]	Cifrele dintre paranteze pătrate se referă la numerele zonale din schițele grafice

Instrucțiuni generale de siguranță



ATENȚIE:

- ▷ În timpul prelucrării folosiți îmbrăcăminte personală de protecție (mănuși de protecție, ochelari de protecție, ...).

Personal adecvat



NOTA:

Lab Kit:

Produsul poate fi folosit numai de către tehnicieni dentari calificați.

Dent Kit:

Produsul poate fi folosit numai de către medici stomatologi.



Proprietăți

Descrierea produsului

Ceramill Polish-Lab Kit conține accesorii de lustruit PRE și POST:

- _ Acesoriile de lustruit PRE sunt gume de lustruit moi din silicon (fără coloranți) pentru prelucrarea oxidului de zirconiu în stare presinterizată.
- _ Accesoriile de lustruit POST sunt accesorii de lustruit diamantate pentru prelucrarea ceramicii cu oxid de zirconiu în stare sinterizată dens.

Ceramill Polish-Dent Kit conține un accesoriu de lustruit diamantat pentru prelucrarea ceramicii cu oxid de zirconiu în stare sinterizată dens, în cavitatea bucală a pacientului.

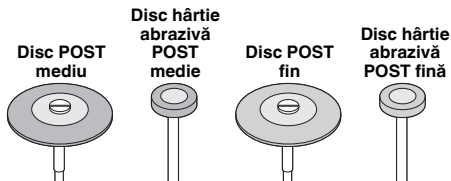
Date tehnice

Lab Kit

	Disc PRE mediu	Con PRE	Disc PRE fin	PRE-Cone fine
Granulație	medie	medie	fină	fină
Turație optimă	4000 - 7000 rot/min			
Turație maximă	20000 rot/min			
Diametru tijă	2,35 mm			
Nr.ISO	658 900 372 523 220	658 104 275 523 100	658 900 372 513 220	658 104 275 513 100
Utilizare	Subțierea marginilor și netezirea conectorilor în stare presinterizată			

Tab. 1 Date tehnice Lab Kit, accesoriu de lustruit PRE

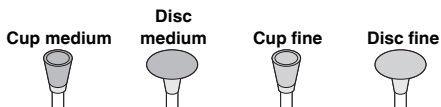




Granulație	medie	medie	fină	fein
Turație optimă	7000 - 12000 rot/min			
Turație maximă	20000 rot/min			
Diametru tijă	2,35 mm			
Nr. ISO	803 104 303 524 260	803 104 372 524 110	803 104 303 514 260	803 104 372 514 110
Utilizare	netezire, lustruire preliminară în stare presinterizată		lustruire fină (luciu) în stare sinterizată dens	

Tab. 2 Date tehnice Lab Kit, accesorii de lustruit POST

Dent Kit



Granulație	medie	medie	fină	fină
Turație optimă	7000 - 10000 rot/min			
Turație maximă	20000 rot/min			
Diametru tijă	2,35 mm			
Nr. ISO	803 204 030 524 060	803 204 304 524 100	803 204 030 524 060	803 204 304 524 100
Utilizare	netezire, lustruire preliminară în stare sinterizată dens		lustruire fină în stare sinterizată dens	
Produs medical	Clasa IIa			

Tab. 3 Date tehnice Dent Kit



Fișă tehnică de securitate/declarație de conformitate

Fișă tehnică de securitate și declarația de conformitate sunt disponibile la cerere cât și la www.amanngirrbach.com.

Depozitare

A se depozita în ambalaj original, la temperatura camerei, în mediu protejat împotriva prafului, umezelii și recontaminării. Ambalajul original permite o identificare clară a produsului prin intermediul etichetei.

Ambalaje

Nr. art.	Denumire	Descriere
875500	Ceramill Polish - Lab Kit, conține câte un accesoriu pentru lustruit:	Trusă de lustruit oxid de zirconiu tehnică dentară
	_ PRE-...: (înainte de sinterizare)	
	• PRE-Wheel medium	disc hârtie abrazivă, mediu*
	• PRE-Cone medium	filț conic, mediu
	• PRE-Wheel fine	disc hârtie abrazivă, fin*
	• PRE-Cone fine	filț conic, fin
	_ POST-...: (după sinterizare)	
	• POST-Disc medium	disc mediu
	• POST-Wheel medium	disc hârtie abrazivă, mediu
	• POST-Disc fine	disc fin
	• POST-Wheel fine	disc hârtie abrazivă, fin
875501	PRE-Wheel medium (10 buc.)	disc hârtie abrazivă PRE, mediu**
875502	PRE-Cone medium (10 buc.)	filț conic PRE, mediu



Nr. art.	Denumire	Descriere
875503	PRE-Wheel fine (10 buc.)	disc hârtie abrazivă PRE, fin**
875504	PRE-Cone fine (10 buc.)	filț conic PRE, fin
875505	POST-Disc medium (2 buc.)	Disc POST, mediu
875506	POST-Wheel medium (4 buc.)	disc hârtie abrazivă POST, mediu
875507	POST-Disc fine (2 buc.)	Disc POST, fin
875508	POST-Wheel fine (4 buc.)	disc hârtie abrazivă POST, fin
875509	Ceramill Polish - Dent Kit, conține câte un accesoriu de lustruit:	Trusă de lustruit pentru medici stomatologi
	_ Cup medium	Disc cupă, mediu
	_ Disc medium	Disc mediu
	_ Cup fine	Discu cupă, fin
	_ Disc fine	Disc fin
875510	Cup medium (4 buc.)	Disc cupă, mediu
875511	Disc medium (4 buc.)	Disc, mediu
875512	Cup fine (4 buc.)	Disc cupă, fin
875513	Disc fine (4 buc.)	Disc, fin

* cu mandrină de folosință îndelungată

** fără mandrină



Garanție/excluderea răspunderii maeriale

Recomandările tehnice de utilizare sunt hotărâtoare, indiferent dacă acestea au fost transmise verbal, în scris sau în cursul instruirii practice. Produsele noastre sunt supuse unui proces de perfecționare continuă. De aceea ne rezervăm dreptul de a aduce modificări în ceea ce privește manipularea și compoziția acestora.

Informații pentru download

Alte instrucțiuni și videotutorials pentru download găsiți la www.amanngirrbach.com.



Utilizare

Accesorii de lustruit PRE



NOTA:

Diminuarea translučenței Ceramill ZOLID la comtaminarea cu Ceramill ZI.

- ▷ Între prelucrarea Ceramill ZI și Ceramill ZOLID, curățați accesoriul de lustruit cu o piatră de polizor.

Accesoriul de lustruit se folosește la șlefuirea bridelor de fixare și la subțierea marginilor coroanelor după extragerea prin șlefuire a scheletelelor din piesa brută.



NOTA:

- ▷ Prelucrați punctele de contact cu dinții antagoniști și dinții învecinați **nicht** cu aceste accesorii de lustruit, deoarece acești dinți sunt foarte abrazivi.
- ▷ Evitați încălzirea excesivă.

Accesorii de lustruit POST

Aceste accesorii de lustruit se utilizează la coroanele și punțile monolit:

- _ lustruirea punctelor de contact cu dinții antagoniști și dinții învecinați
- _ subțierea marginilor coroanelor
- _ lustruirea suprafețelor de la baza protezei



- ▷ Acordați o atenție deosebită obținerii unui luciu strălucitor!
Oxidul de zirconiu este foarte abraziv pentru dinții antagoniști respectiv pentru dintele învecinat, în cazul în care nu este suficient lustruit.

**NOTA:**

- ▷ Evitați încălzirea excesivă.
- ▷ Executați prelucrări care presupun îndepărtarea prin șlefuire a unei cantități mai mari de material, în stare sinterizată dens numai cu o turbină răcită cu apă și accesorii de șlefuit diamantate adecvate (recomandare: granulație $\leq 40 \mu\text{m}$).

Dent Kit

În cazul în care este necesară o șlefuire ulterioară în cavitatea bucală a pacientului, se vor folosi accesorii de lustruit adecvate pentru lustruirea punctelor de contact ale coroanelor și punților monolit cu dinții antagoniști și dinții învecinați.

- ▷ Acordați o atenție deosebită obținerii unui luciu strălucitor!
Oxidul de zirconiu este foarte abraziv pentru dinții antagoniști respectiv pentru dintele învecinat, în cazul în care nu este lustruit suficient.

**NOTA:**

- ▷ Evitați încălzirea excesivă.
- ▷ Lucrați cu răcire cu apă.
- ▷ Executați prelucrări care presupun îndepărtarea prin șlefuire a unei cantități mai mari de material, în stare sinterizată dens numai cu o turbină răcită cu apă și accesorii de șlefuit diamantate adecvate (recomandare: granulație $\leq 40 \mu\text{m}$).



Utilizare conform destinației



AVERTISMENT:

Coroanele suport, tijele sau piesa prelucrată se pot rupe în caz de utilizare neconformă sau în cazul unor vicii de material.

- ▷ La lucrările executate cu Ceramill Polish purtați întotdeauna ochelari de protecție. Alternativ se poate lucra și în spatele unui geam de protecție.



ATENȚIE:

Pentru a nu inspira pulberea degajată de accesoriul de lustruit sau de piesa de lucru:

- ▷ purtați întotdeauna o mască de protecție a respirației atunci când lucrați cu Ceramill Polish. În plus, se recomandă și o instalație de aspirare a prafului.

- ▷ Utilizați numai turbine și accesorii întreținute și curățate impecabil din punct de vedere tehnic și igienic.
- ▷ După montarea pe tijă, centrați accesoriile de lustruit nemontate, pentru a putea lucra fără vibrații.
- ▷ Folosiți numai suporturi de prindere de calitate superioară. Suporturile de prindere de calitate inferioară se pot rupe și provoca răni.
- ▷ Puneți imediat la o parte instrumentele deformatate respectiv descenstrate.
- ▷ Introduceți cât mai adânc instrumentele în vederea fixării.



- ▷ Reglați turația corespunzătoare la instrumente înainte de a le pune pe obiect.
- ▷ Lustruiți pe cât posibil ușor, executând mișcări circulare, pentru a evita apariția dârelor.
- ▷ Evitați înclinarea sau ridicarea bruscă a instrumentelor, deoarece astfel crește pericolul de rupere a acestora.

Indicații privind turația



ATENȚIE:

Din cauza depășirii turației maxime admise, accesoriile de lustruit se pot distruge și pune în pericol persoanele aflate în preajmă.

- ▷ Nu depășiți niciodată turația maximă admisă!

Turațiile recomandate cât și turațiile maxime admise diferă în funcție de produs (vezi tabelele 1 până la 3 de la pagina 6 și ambalajul original).

Pentru a obține rezultate de lucru optime:

- ▷ Respectați domeniul turațiilor recomandate.

Forțe de apăsare



ATENȚIE:

O forță de apăsare exagerată provoacă încălzirea excesivă, ceea ce, în cavitatea bucală a pacientului, cauzează deteriorarea pulpei dintelui.

- ▷ Evitați întotdeauna o forță de apăsare excesivă!



Răcire cu apă



ATENȚIE:

În caz de răcire insuficientă cu apă există riscul deteriorării ireversibile a dintelui și a țesutului înconjurător.

- ▷ Pentru a evita încălzirea nedorită la dinte, asigurați răcirea suficientă cu apă (cel puțin 50 ml/min)!

Păstrare

Instrumentele trebuie păstrate pe stative întreținute igienic sau în containere adecvate.

Curățare, dezinfectare și sterilizare



NOTA:

- ▷ La dezinfectare și sterilizare aveți grijă să alegeți metoda potrivită pentru fiecare instrument în parte.



NOTA:

- ▷ La procesarea instrumentelor contaminate purtați îmbrăcăminte de protecție și mănuși

**NOTA:**

Substanțele agresive, timpul de acțiune prea lung sau dozarea greșită pot distruge accesoriul de lustruit.

- ▷ Folosiți numai dezinfectanți adecvați pentru accesorii de lustruit.
- ▷ Respectați indicațiile producătorului privind domeniile de utilizare și timpul de acțiune al dezinfectanților și substanțelor de curățare.

Înainte de prima utilizare la pacient:

- ▷ dezinfectați și sterilizați accesorii de lustruit Ceramill POLISH.

După întrebuințarea în cavitatea bucală a pacientului:

- ▷ Dezinfectați imediat accesorii de lustruit.
- ▷ Apoi efectuați o curățare, o nouă dezinfectare și sterilizare a acestora.

Sterilizare

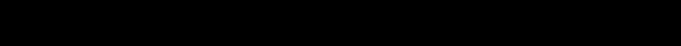
Sterilizarea se face în autoclava cu vid la 134 °C timp de 20 minute sau conform Directivelor RKI.

**NOTA:**

Deteriorarea accesoriiilor de lustruit.

- ▷ Nu depășiți 150 °C. Nu sterilizați produsele prin metode chimice sau nu le dezinfectați cu aer fierbinte.









Manufacturer | Hersteller
Distribution | Vertrieb

EVE Ernst Vetter GmbH
Neureutstr. 6
75210 Kelttern | Germany

Distribution | Vertrieb D/A

Amann Girrbach AG
Herrschaftswiesen 1
6842 Koblach | Austria
Fon +43 5523 62333-105
Fax +43 5523 62333-5119
austria@amanngirrbach.com
germany@amanngirrbach.com
www.amanngirrbach.com



Made in the European Union

CE 0123

ISO 13485
ISO 9001



AMANNGIRRBACH